

JAVIER DE SANTIAGO GUERVÓS
JESÚS FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

FUNDAMENTOS PARA LA
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO 2/L



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	23
1. EL ESPAÑOL EN EL MUNDO	27
Introducción.....	27
1.1. La importancia del español en el mundo.....	30
1.1.1. <i>Indicadores geolingüísticos</i>	35
1.1.2. <i>Indicadores económicos</i>	40
1.1.3. <i>Indicadores científicos y culturales</i>	42
1.1.4. <i>Internet</i>	45
1.1.5. <i>Uso en organismos internacionales</i>	47
1.2. La enseñanza/aprendizaje del E/LE en el mundo	48
1.2.1. <i>Lenguas más estudiadas como L2/LE</i>	49
1.2.2. <i>Estudiantes de E/LE en el mundo</i>	50
1.2.3. <i>El apoyo institucional a E/LE</i>	55
1.3. El español como lengua pluricéntrica	56
1.3.1. <i>Unidad y variedad del español</i>	56
1.3.2. <i>¿Qué español enseñar?</i>	61
Ejercicios.....	62
2. LOS CONTEXTOS DE APRENDIZAJE	65
Introducción.....	65
2.1. Contextos de L2.....	67
2.1.1. <i>La inmigración</i>	67

2.1.2. <i>La estancia en un país de habla hispana</i>	73
2.2. Contextos de LE	83
2.2.1. <i>La enseñanza tradicional en el aula</i>	83
2.2.2. <i>La enseñanza bilingüe</i>	87
2.2.3. <i>La enseñanza a hablantes de herencia</i>	93
Ejercicios.....	99
3. LA ADQUISICIÓN DE LA LENGUA MATERNA. EL BILINGÜISMO	101
Introducción.....	101
3.1. La adquisición de la lengua materna (L1)	102
3.1.1. <i>El nivel fónico</i>	102
3.1.2. <i>El nivel léxico-semántico</i>	107
3.1.3. <i>El nivel gramatical</i>	112
3.1.4. <i>El nivel pragmático</i>	119
3.2. Hipótesis explicativas de la adquisición de L1	121
3.2.1. <i>La imitación y la corrección</i>	121
3.2.2. <i>La hipótesis nativista</i>	125
3.2.3. <i>La hipótesis construccionista</i>	127
3.3. El bilingüismo	129
3.3.1. <i>Tipología del bilingüismo</i>	129
3.3.2. <i>Aspectos psicolingüísticos del bilingüismo</i>	133
Ejercicios.....	138
4. LA ADQUISICIÓN/APRENDIZAJE DE L2/LE I	141
Introducción.....	141
4.1. Semejanzas y diferencias entre el aprendizaje de L1 y el de L2/LE.....	142
4.2. La hipótesis del periodo crítico.....	145
4.3. Hipótesis explicativas de la adquisición de L2/LE.....	153
4.3.1. <i>El Análisis Contrastivo I</i>	153
4.3.2. <i>El Análisis de Errores</i>	158
4.3.3. <i>Estudios de secuencias de morfemas y construcciones sintácticas</i>	165
4.3.4. <i>El modelo del Monitor</i>	169
4.3.5. <i>La hipótesis de la aculturación</i>	172
4.3.6. <i>El Análisis Contrastivo II</i>	172

4.3.7. <i>El modelo de la Interlengua</i>	177
Ejercicios.....	181
5. LA ADQUISICIÓN/APRENDIZAJE DE L2/LE II	183
Introducción.....	183
5.1. Enfoques lingüísticos.....	185
5.1.1. <i>Enfoque generativista</i>	185
5.1.2. <i>Enfoques funcionalistas</i>	191
5.2. Enfoques cognitivos.....	193
5.2.1. <i>Enfoques cognitivos de tipo implícito</i>	194
5.2.1.1. <i>El modelo CREED</i>	194
5.2.1.2. <i>Teoría de la procesabilidad</i>	196
5.2.1.3. <i>Teoría del procesamiento del input</i>	197
5.2.2. <i>Enfoques cognitivos de tipo explícito</i>	199
5.2.2.1. <i>Teoría de la adquisición de destrezas</i>	200
5.3. Enfoque interaccionistas	201
5.3.1. <i>Hipótesis del input</i>	201
5.3.2. <i>Hipótesis del output</i>	203
5.3.3. <i>La teoría sociocultural</i>	204
Ejercicios.....	207
6. ¿QUÉ ES UNA LENGUA?.....	209
6.1. Competencia comunicativa.....	210
6.1.1. <i>Competencia lingüística</i>	210
6.1.2. <i>Competencia pragmática, discursiva y sociolingüística</i>	213
6.1.3. <i>Competencia cultural y conocimiento del mundo</i>	215
6.2. Aspectos psicolingüísticos del procesamiento del lenguaje.....	217
6.2.1. <i>La percepción del lenguaje</i>	217
6.2.2. <i>La producción del lenguaje</i>	221
6.3. El contraste interlingüístico: un ejemplo de semejanzas y diferencias entre las lenguas: el japonés y el español.....	226
6.3.1. <i>El nivel fónico</i>	227
6.3.2. <i>El nivel morfológico</i>	229

6.3.3. <i>El nivel sintáctico</i>	231
6.3.4. <i>El nivel pragmático</i>	232
Ejercicios.....	234
7. LA COMPETENCIA FÓNICA Y LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN.....	237
Introducción.....	237
7.1. Aspectos teóricos de la competencia fónica	238
7.1.1. <i>Factores biológicos</i>	239
7.1.2. <i>Factores lingüísticos</i>	243
7.1.3. <i>Factores psicológicos</i>	256
7.2. Factores relevantes en la enseñanza/aprendizaje de la pronunciación.....	258
7.2.1. <i>El modelo de lengua</i>	258
7.2.2. <i>Cuestiones metodológicas</i>	259
7.2.3. <i>Sugerencias para la enseñanza de la pronunciación</i>	264
Ejercicios.....	270
8. LA COMPETENCIA LÉXICO-SEMÁNTICA Y LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DEL VOCABULARIO	271
Introducción.....	271
8.1. Aspectos teóricos de la competencia léxico-semántica	272
8.1.1. <i>Estructura del lexicón mental</i>	272
8.1.2. <i>Factores cuantitativos</i>	277
8.1.3. <i>Factores cualitativos</i>	281
8.2. Factores relevantes en la enseñanza/aprendizaje del vocabulario	286
8.2.1. <i>Aprendizaje indirecto y enseñanza/aprendizaje explícitos</i>	286
8.2.2. <i>Sugerencias para la enseñanza del vocabulario</i>	297
8.2.2.1. <i>Concienciación</i>	297
8.2.2.2. <i>Presentación y explicación</i>	300
8.2.2.3. <i>Ejercitación</i>	303
Ejercicios.....	307

9. LA COMPETENCIA GRAMATICAL Y ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LA GRAMÁTICA	309
Introducción.....	309
9.1. Aspectos teóricos de la competencia gramatical.....	311
9.1.1. <i>¿En qué consiste la gramática?</i>	311
9.1.2. <i>La influencia de la LI</i>	318
9.2. Factores relevantes en la enseñanza/aprendizaje de la gramática	322
9.2.1. <i>Aproximaciones a la enseñanza de la gramática</i>	322
9.2.1.1. <i>El modelo de presentación, práctica y producción</i>	324
9.2.1.2. <i>El modelo de concienciación gramatical (consciousness raising)</i>	326
9.2.1.3. <i>El modelo de atención a la forma</i>	328
9.2.2. <i>Las reglas gramaticales</i>	333
Ejercicios.....	342
10. LA COMPETENCIA COMUNICATIVA: COMPETENCIA PRAGMÁTICA, DISCURSIVA Y SOCIOLINGÜÍSTICA. LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DEL USO DE LA LENGUA	345
Introducción.....	345
10.1. Aspectos teóricos de la competencia comunicativa ...	347
10.1.1. <i>Modelos de competencia comunicativa</i>	347
10.1.2. <i>La competencia pragmática: las funciones comunicativas</i>	356
10.1.3. <i>La competencia discursiva: los marcadores del discurso</i>	367
10.1.4. <i>La competencia sociolingüística: las fórmulas de tratamiento</i>	373
10.2. La enseñanza/aprendizaje de la pragmática.....	376
10.2.1. <i>Cómo enfocar la enseñanza de la pragmática</i>	376
10.2.2. <i>Algunas sugerencias para la enseñanza de la pragmática</i>	380
Ejercicios.....	385

11. LA COMPETENCIA SOCIOCULTURAL.....	387
Introducción.....	387
11.1. La competencia sociocultural y concepto de cultura.	389
11.1.1. <i>Algunos problemas terminológicos</i>	389
11.1.2. <i>La cultura en español L2/LE</i>	391
11.2. El concepto de intercultura	394
11.3. El concepto de endocultura	398
11.4. Cultura y comunicación no verbal	399
11.4.1. <i>Los sistemas fónico y corporal de comunicación no verbal</i>	399
11.4.2. <i>Los sistemas culturales de comunicación no verbal.</i> ..	402
11.5. La competencia cultural en el MCER y PCIC	403
11.6. Didáctica de la competencia sociocultural en el aula de L2/LE.....	406
11.6.1. <i>Modelos de actividades</i>	413
11.6.2. <i>La evaluación de la competencia sociocultural</i>	422
Ejercicios.....	422
12. LA COMPETENCIA ESTRATÉGICA.....	425
Introducción.....	425
12.1. La competencia estratégica.....	427
12.1.1. <i>Estrategias de aprendizaje</i>	429
12.1.1.1. <i>Estrategias de aprendizaje directas</i>	430
12.1.1.2. <i>Estrategias de aprendizaje indirectas</i>	431
12.2. Estrategias de comunicación.....	432
12.2.1. <i>Estrategias de comprensión oral y escrita</i>	433
12.2.2. <i>Estrategias de interacción oral y escrita</i>	433
12.2.3. <i>Estrategias de expresión oral y escrita</i>	434
12.3. Modelos de actividades para la aplicación de la competencia estratégica	439
Ejercicios.....	455
13. LAS DESTREZAS: LA COMPRENSIÓN LECTORA.....	457
Introducción.....	457
13.1. El proceso de la comprensión lectora.....	458
13.2. Modos de lectura y escalas ilustrativas.....	461

13.2.1. <i>Estrategias de la comprensión lectora</i>	464
13.3. Textos y tipología de textos.....	465
13.3.1. <i>El vocabulario en la comprensión lectora</i>	467
13.4. Didáctica de la comprensión lectora.....	468
13.4.1. <i>Planificación de la tarea</i>	469
13.4.2. <i>Diseño de la actividad: modelos de ejercicios</i>	472
13.4.3. <i>Modelos de actividades</i>	473
13.4.4. <i>La integración de las destrezas y la comprensión lectora</i>	484
Ejercicios.....	486
14. LAS DESTREZAS: LA COMPRENSIÓN AUDITIVA	487
Introducción.....	487
14.1. Procesos, habilidades y estrategias para la comprensión auditiva	488
14.1.1. <i>Procesos y habilidades</i>	488
14.1.2. <i>Dificultades y estrategias</i>	491
14.2. Modos de escucha y escalas ilustrativas.....	496
14.3. Tipología de textos.....	501
14.4. Didáctica de la comprensión auditiva.....	503
14.4.1. <i>Planificación de la tarea</i>	503
14.4.2. <i>El diseño de la actividad: modelos de ejercicios</i>	507
14.4.3. <i>Modelos de actividades</i>	510
14.4.4. <i>La integración de las destrezas y la comprensión auditiva</i>	516
Ejercicios.....	518
15. LAS DESTREZAS: LA PRODUCCIÓN ESCRITA (EXPRESIÓN E INTERPRETACIÓN ESCRITAS)	519
Introducción.....	519
15.1. Los procesos de composición del discurso escrito.....	521
15.2. Características del discurso escrito	521
15.3. La destreza escrita: perspectivas metodológicas para la clase de L2/LE.....	524
15.4. La descripción del dominio y las estrategias de escritura.....	526

15.5. Didáctica de la expresión escrita	529
15.5.1. <i>Análisis de necesidades y objetivos</i>	529
15.5.2. <i>Tipologías de textos</i>	532
15.5.3. <i>La planificación de la tarea</i>	534
15.5.4. <i>El diseño de la actividad: modelos de ejercicios</i>	537
15.5.5. <i>La corrección</i>	546
15.5.6. <i>Modelos de actividades</i>	549
15.5.7. <i>La integración de las destrezas y la expresión escrita</i>	551
Ejercicios.....	552
16. LAS DESTREZAS: LA PRODUCCIÓN ORAL (EXPRESIÓN E INTERPRETACIÓN ORALES)	553
Introducción.....	553
16.1. Procesos de composición y características del discurso oral.....	554
16.1.1. <i>Factores que influyen en la producción oral</i>	558
16.2. La descripción del dominio y las estrategias de la producción oral	559
16.3. Didáctica de la expresión oral	564
16.3.1. <i>Tipos de discurso oral</i>	564
16.3.2. <i>La planificación de la tarea</i>	565
16.3.3. <i>El diseño de la actividad: modelos de ejercicios</i>	566
16.3.4. <i>La corrección</i>	572
16.3.5. <i>Modelos de actividades</i>	575
16.3.6. <i>La integración de las destrezas y la expresión oral</i> ..	576
Ejercicios.....	579
17. LOS NIVELES DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA	581
Introducción.....	581
17.1. Los niveles de competencia lingüística	582
17.2. Modelos de descripción de niveles de competencia lingüística	585
17.2.1. <i>Un nivel umbral</i>	585
17.2.2. <i>El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)</i>	589

17.2.3. <i>Los estándares del American Council on the Teaching of Foreign Languages Proficiency (ACTFL)...</i>	598
17.2.4. <i>El Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC)</i>	605
Ejercicios.....	612
18. METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS (I)	613
Introducción.....	613
18.1. El concepto de método. Panorámica de los métodos desde el siglo XIX.....	616
18.2. Métodos con énfasis en los aspectos lingüísticos	618
18.2.1. <i>Métodos del siglo XIX y primeros años del siglo XX</i> ..	618
18.2.1.1. <i>El método gramática-traducción</i>	618
18.2.1.2. <i>La reacción contra el método gramática-traducción. El método directo</i>	619
18.2.2. <i>Métodos estructurales de mediados del siglo XX</i>	621
18.2.2.1. <i>El enfoque oral</i>	621
18.2.2.2. <i>El enfoque situacional</i>	623
18.2.2.3. <i>El método del ejército y el método audio-lingual</i>	624
18.2.3. <i>Métodos comunicativos del último tercio de siglo XX</i>	629
18.2.3.1. <i>El método nocional-funcional</i>	629
18.2.3.2. <i>El enfoque por tareas</i>	637
Ejercicios.....	646
19. METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS (II)	647
Introducción	647
19.1. Métodos alternativos.....	649
19.1.1. <i>El enfoque natural</i>	649
19.1.2. <i>El método de respuesta física</i>	655
19.1.3. <i>El método del silencio</i>	658
19.1.4. <i>El aprendizaje comunitario</i>	660
19.1.5. <i>Sugestopedia/Desugestopedia</i>	662
19.2. El enfoque léxico.....	665
19.3. Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE)	667
Ejercicios.....	673

20. LA PROGRAMACIÓN Y PLANIFICACIÓN DE LA CLASE DE ESPAÑOL COMO L2/LE	675
Introducción	675
20.1. La programación didáctica de un curso de español L2/LE	676
20.1.1. <i>Análisis de necesidades</i>	676
20.1.2. <i>Formulación de objetivos</i>	678
20.1.3. <i>Selección y organización del contenido en unidades didácticas</i>	679
20.1.4. <i>Recursos didácticos</i>	679
20.1.5. <i>Evaluación</i>	682
20.2. Los manuales.....	684
20.3. La unidad didáctica	691
20.3.1. <i>Programar actividades</i>	698
20.3.2. <i>La planificación de la clase</i>	700
Ejercicios.....	704
21. RECURSOS DIDÁCTICOS PARA LA CLASE DE ESPAÑOL L2/LE I.....	705
Introducción	705
21.1. Recursos bibliográficos.....	706
21.1.1. <i>Recursos bibliográficos en la red</i>	707
21.2. Modelos de ejercicios y actividades	710
21.2.1. <i>Ejercicios convencionales</i>	712
21.2.1.1. <i>Ejercicios con textos</i>	712
21.2.1.2. <i>Ejercicios con frases</i>	713
21.2.2. <i>Ejercicios de finalidad y descubrimiento</i>	714
21.2.2.1. <i>Ejercicios de completar</i>	715
21.2.2.2. <i>Ejercicios de relacionar</i>	716
21.2.2.3. <i>Ejercicios lúdicos</i>	719
21.2.2.4. <i>Pasatiempos</i>	720
21.2.2.5. <i>Juegos</i>	725
Ejercicios.....	731
22. RECURSOS DIDÁCTICOS PARA LA CLASE DE ESPAÑOL L2/LE II ...	733
Introducción	733
22.1. Actividades comunicativas.....	733

22.1.1. <i>Tareas y proyectos</i>	737
22.1.2. <i>Simulaciones</i>	741
22.1.3. <i>Otras actividades comunicativas</i>	744
22.2 Recursos de apoyo a la docencia: el papel de la tecnología y de internet	746
22.2.1. <i>Recursos informáticos para la creación de materiales</i>	747
22.2.2. <i>El entorno virtual de aprendizaje</i>	750
22.2.3. <i>La web como herramienta de enseñanza/aprendizaje</i>	751
22.2.4. <i>La web como herramienta de autoaprendizaje</i>	758
22.2.5. <i>Nuevas tecnologías en el aula de español L2/LE</i> ...	759
22.3. Otros recursos para la enseñanza de español L2/LE. Ejercicios.....	760 762
23. LOS PARTICIPANTES Y LA INTERACCIÓN EN EL AULA	763
Introducción	763
23.1. Los participantes.....	765
23.1.1. <i>El profesor</i>	765
23.1.2. <i>El alumno</i>	774
23.1.2.1. <i>La edad</i>	775
23.1.2.2. <i>El sexo/género</i>	777
23.1.2.3. <i>Las capacidades cognitivas</i>	779
23.1.2.4. <i>La motivación</i>	785
23.1.2.5. <i>La personalidad</i>	788
23.2. La interacción en el aula.....	789
23.2.1. <i>La gestión del aula</i>	790
23.2.2. <i>Problemas potenciales</i>	797
Ejercicios.....	800
24. LA EVALUACIÓN	803
Introducción	803
24.1. Tipos de evaluación.....	804
24.2. La evaluación del proceso: herramientas de evaluación del aprendizaje en el aula.....	805
24.3. La evaluación del resultado: el examen.....	809
24.3.1. <i>Requisitos de un buen examen</i>	809

24.3.1.1. <i>Validez</i>	809
24.3.1.2. <i>Fiabilidad</i>	811
24.3.1.3. <i>Viabilidad</i>	812
24.3.2. <i>La confección de un examen</i>	812
24.3.3. <i>Tipos de exámenes</i>	813
24.3.3.1. <i>Exámenes de aprovechamiento</i>	813
24.3.3.2. <i>Exámenes de nivel de dominio</i>	814
24.3.4. <i>Tipología de ejercicios para el examen</i>	815
24.3.4.1. <i>Ejercicios para evaluar la comprensión de lectura</i>	815
24.3.4.1.1. <i>Las tareas</i>	815
24.3.4.1.2. <i>Los ítems</i>	816
24.3.4.1.3. <i>Pruebas de respuesta abierta</i> ..	819
24.3.4.2. <i>Ejercicios para evaluar la comprensión auditiva</i>	819
24.3.4.3. <i>Ejercicios para evaluar la expresión</i>	820
24.3.4.3.1. <i>Ejercicios para evaluar la expresión escrita</i>	820
24.3.4.3.2. <i>Ejercicios para evaluar la expresión oral</i>	822
24.3.5. <i>Algunos exámenes de dominio del español: DELE y SIELE</i>	824
Ejercicios	826
25. EL ESPAÑOL CON FINES ESPECÍFICOS	829
Introducción	829
25.1. <i>Las lenguas de especialidad</i>	830
25.2. <i>El español con fines específicos</i>	832
25.2.1. <i>Antecedentes</i>	832
25.2.2. <i>La enseñanza del español con fines profesionales y académicos</i>	834
25.2.3. <i>Didáctica del español con fines profesionales y académicos</i>	835
25.2.3.1. <i>Qué enseñar: programación y contenidos</i> ..	836
25.2.3.2. <i>Cómo enseñarlo: algunos aspectos metodológicos</i>	840

